

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

ATA 3- ANEXO II.2 – Joana Morêdo Pereira

Grelha de avaliação realizada de modo conjunto e consensual por todos os membros do júri

A_Desempenho técnico-científico e profissional (DTCP) - 45%	Pontos por item	Joana Pereira
1. Formação Académica (Formação académica relevante e formação complementar)		-
i) Tese de doutoramento ou título de especialista na subárea do concurso, se adicional ao requisito de candidatura	3	0
ii) Formação Complementar na subárea do concurso (Agregação, Pós-Doutoramento, Pós-Graduação, Mestrado, Licenciatura, entre outras)	2	1,5
Pontuação máxima	5	1,5
2. Produção técnico-científica. Qualidade e quantidade da produção técnico-científica, expressa pelo número, tipo e qualidade das publicações (designadamente livros, capítulos de livros, artigos em revistas científicas e resumos e/ou resumos alargados em revista ou proceedings). Na sua avaliação, o júri ponderará devidamente a dimensão internacional da produção da/o candidata/o.		
i) Autoria ou coautoria de livro publicado em editora nacional ou internacional	10	5
ii) Autoria ou coautoria de capítulo de livro publicado em editora nacional ou internacional	5	3
iii) Autoria ou coautoria de artigo científico publicado em revistas indexadas .	15	14
iv) Autoria ou coautoria de artigo científico em conferência ou encontro científico publicado nas respetivas atas .	5	1
Pontuação máxima	35	23
3. Comunicações em eventos científicos (com revisão por pares)		
i) Comunicações como <i>keynote</i> .	7	0
ii) Comunicações como participante.	3	0,5
Pontuação máxima	10	0,5
4. Orientação de teses/dissertações/relatórios conferentes de grau académico e/ou qualificação profissional concluídas , valorizando-se o trabalho desenvolvido na subárea do concurso.		
i) Orientação ou coorientação de teses de doutoramento.	7	0
ii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de mestrado.	5	0
iii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de licenciatura.	3	0

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

	Pontuação máxima	15	0
5. Participação em projetos de investigação na subárea do concurso, designadamente em tradução e interpretação em Língua Gestual Portuguesa, cultura surda, educação de surdos, e comunidade surda, valorizando os projetos financiados em chamadas competitivas.			
i) Com tarefas de coordenação.		7	0
ii) Como membro de equipa ou colaborador.		3	1
	Pontuação máxima	10	1
6. Participação / arguição em júris de natureza académica.			
i) Participação em júris como presidente.		3	0
ii) Participação em júris como vogal.		2	2
iii) Participação em júris como arguente.		5	0
	Pontuação máxima	10	2
7. Intervenção em comunidades científicas e profissionais do concurso e afins (Língua Gestual, Tradução e Interpretação, Cultura e Comunidade Surda)			
i) Organização de eventos e/ou participação em comissões de organização.		2	1
ii) Coedição de revistas.		2	2
iii) Revisão de artigos.		1	0
iv) Comunicação e palestras em congressos.		1	1
v) Participação em atividades de consultoria.		1	0,75
vi) Membro de Centro de Investigação.		2	1,5
vii) Outras atividades de reconhecido mérito científico e profissional.		1	1
	Pontuação máxima	10	7,25
8. Experiência profissional em Tradução e Interpretação de Língua Gestual Portuguesa			
i) Anos de experiência em diferentes contextos de intervenção: educativo, associativo, comunitário, judicial, televisão, saúde, entre outros.		2	1,75
ii) Trabalhos de tradução interpretação Língua Portuguesa – Língua Gestual Portuguesa e vice-versa, de caráter científico com / sem terceira língua		3	3
	Pontuação máxima	5	4,75
Total da Dimensão A - 100		100	40
B_Capacidade Pedagógica (CP) - 40%		Pontos por item	
1. Experiência docente em Instituições de Ensino Superior.			

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

i) Tempo de docência no Ensino Superior na subárea da tradução e interpretação em Língua Gestual Portuguesa.		21
Pontuação máxima	30	21
2. Unidades Curriculares; disciplinas; módulos lecionados		
i) Número e diversidade de Unidades curriculares e módulos lecionadas no âmbito da subárea do concurso.		20
Pontuação máxima	25	20
3. Outras atividades pedagógicas.		
i) Elaboração de materiais pedagógico-didáticos	5	5
ii) Realização de aulas abertas e/ou seminários	3	2
iii) Cooperante de estágios curriculares de Tradução e Interpretação de Língua Gestual Portuguesa	3	3
iv) Responsabilidade de unidades curriculares	5	0
v) Participação na elaboração e reformulação de programas de unidades curriculares	4	2
vi) Orientação ou coorientação de teses de doutoramento.	7	0
vii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de mestrado.	5	0
viii) Orientação ou coorientação de dissertações, projetos e relatórios finais de licenciatura.	3	0
Pontuação máxima	35	12
4. Outras atividades relacionadas com a atividade de ensino/formação		
i) Coordenação como formador/formadora em iniciativas de formação na sua área científica e/ou de grupos de trabalho de outras atividades relacionadas com a atividade pedagógica.	5	5
ii) Acompanhamento pedagógico/tutorias a estudantes surdos no âmbito de licenciatura/mestrado/doutoramento.	5	5
Pontuação máxima	10	10
Total da Dimensão B - 100	100	63
C_ Outras atividades relevantes para a missão do IPS - 15%		Pontos por item
1. Cargos ou participação em Órgãos de gestão e/ou outros Órgãos		
i) Exercício de cargos em órgãos de gestão;	15	2
ii) Exercício de cargos em outros órgãos ou grupos/comissões de trabalho institucionais;	5	4
iii) Participação em comissões de carácter pedagógico/científico.	5	0
Pontuação máxima	25	6

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

2. Exercício de cargos e/ou participação em atividades de relação com a comunidade e/ou cooperação com outras instituições de âmbito regional, nacional e internacional, com relevância para a subárea do concurso		
i) Coordenação, participação ou desenvolvimento de projetos, programas ou eventos relacionados, com ligação à comunidade na promoção de formas de valorização da língua gestual portuguesa, educação e cultura na subárea do concurso.	15	12
ii) Participação em órgãos e ou grupos de trabalho de entidades externas.	10	3
Pontuação máxima	25	15
3. Participação em projetos nacionais e internacionais de formação.		
i) Missões de ensino e formação.	5	0
ii) Participação em órgãos e ou grupos de trabalho de entidades externas, no âmbito da formação	10	0
iii) Mobilidade internacional – Missões de ensino e formação.	10	10
Pontuação máxima	25	10
4. Participação em programas de intervenção relacionados com comunidades locais		
i) Participação em programas, projetos ou atividades de cooperação ou ligação às comunidades locais, inseridas na subárea do concurso.	15	13
Pontuação máxima	15	13
5. Participação em diferentes comunidades com relevância na subárea do concurso de âmbito nacional ou internacional		
i) Integração em comunidades profissionais e culturais e de desenvolvimento do contexto onde se insere.	5	4
ii) Desenvolvimento de projetos ou de atividades de natureza social (associativa, comunitária, desportiva, educativa e cultural)	5	4
Pontuação máxima	10	8
Total da Dimensão C	100	52

Nome da Candidata: Joana Morêdo Pereira

	Pontuação Total	Fator Ponderação	Pontuação Ponderada
a) Desempenho técnico-científico e profissional (DTCP)	40,00	45%	18,00
b) Capacidade pedagógica (CP)	63,00	40%	25,20
c) Outras atividades relevantes para a missão do IPS	52,00	15%	7,80
Pontuação Final			51,00

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

Fundamentação por membro do júri

Ana Maria Pires Pessoa, Professora Coordenadora da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Setúbal

A candidata apresenta um currículo bem estruturado se bem que nem sempre muito objetivo na forma como disponibiliza os comprovativos das mesmas. Tem formação de base, currículo científico e intervenção na área em que é aberto o concurso.

Nas áreas científica e pedagógica dá maior visibilidade a trabalho realizado em anos mais recuados o que conduz a uma leitura e apreciação menos atualizada da(s) linha(s) de trabalho e investigação mais contemporânea(s).

A pontuação na área de Desempenho Científico e na área na Dimensão Pedagógica mostra o investimento que tem sido feito nesta última, se bem que nem sempre seja possível pontuar subrúbricas exigidas no Edital, para esta segunda área.

Na última dimensão, sublinha-se que a pontuação obtida tem em conta a diversidade e o tipo de projetos em que esteve/está envolvida, sejam nacionais e ou internacionais, todos na área do concurso. Nem sempre é visível o tipo de participação e de responsabilidade que refere ter tido em algumas das atividades enumeradas o que dificulta a respetiva pontuação.

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

A diferença de pontuação obtida nas três dimensões é reflexo da precariedade laboral que se intui da análise do currículo o que tem como consequência que o investimento feito em cada uma delas seja o que aqui se identifica.

Na apreciação e pontuação das duas dimensões de ponderação mais elevada, foram tidos sempre em conta os parâmetros funcionais previstos para a categoria de professor-adjunto - DL 207/2009 - e não o DL 124/99.

Ana Mineiro, Professora Associada com agregação da Universidade Católica Portuguesa

A candidata apresenta um currículo adequado a esta vaga concursal. A sua formação de base, currículo científico e intervenção é na área para a qual é aberto o concurso.

A candidata tem atividades de carácter científico e pedagógico no seu curriculum vitae, notando-se, ainda assim, uma maior incidência das mesmas no passado. A sua internacionalização é também um dado muito relevante.

Miguel Augusto Santos, Professor Coordenador da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico do Porto

A candidata Joana Morêdo Pereira apresenta um currículo vitae adequado à posição a concurso. A candidata tem doutoramento na área e apresenta uma produção científica relevante. Verifica-se, no entanto, um decréscimo nos produtos e referências apresentadas nos anos mais recentes. A candidata apresenta uma

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

significativa experiência profissional, tanto enquanto intérprete de Língua Gestual Portuguesa, como enquanto docente do ensino superior.

O desempenho técnico-científico e profissional da candidata é diversificado e pertinente para o concurso, cobrindo a maior parte das dimensões em análise, mas uma grande parte das suas referências têm já alguns anos.

Em relação à sua capacidade pedagógica, a candidata apresenta uma longa experiência enquanto docente do ensino superior, na subárea da tradução e interpretação em Língua Gestual Portuguesa, tendo lecionado um número elevado de unidades curriculares, e participado em outras atividades pedagógicas.

O currículo apresentando pela candidata permite verificar, também, que ao longo do seu percurso foi desenvolvendo cargos e atividades relevantes para a missão do IPS, incluindo a participação em órgãos e grupos de trabalho da instituição e de outras entidades externas, participação em projetos e programas, bem como atividades de internacionalização. No entanto, é preciso sublinhar que a maior parte das referências incluídas nesta dimensão têm já alguns anos.

Orquídea Coelho, Professora Associada da Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Universidade do Porto

O CV da candidata apresentando conteúdo relevante e encontrando-se organizado de forma adequada ao concurso, nem sempre possibilita uma relação objetiva entre os itens que compõem a grelha de pontuação e os respectivos documentos que a sustentam, sendo que suscita dúvidas e sugere alguma repetitividade de entradas.

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

A análise panorâmica do CV permite identificar um conjunto satisfatório de atividades relevantes e significativas, cujos investimento e incremento revelam um trabalho alinhado com as finalidades do concurso, focado essencialmente no período coincidente com a bolsa doutoral, sendo que o ponto alto das atividades apresentadas se situa entre 2017 e 2019. Nos anos que antecederam a bolsa, as atividades e a produção apresentadas são bastante espaçadas no tempo e em menor quantidade. No período posterior à bolsa doutoral e até à atualidade, verifica-se um acentuado decréscimo de produção e de algumas atividades no que respeita às três vertentes de avaliação.

Uma análise mais detalhada e focada no desempenho técnico-científico, no campo pedagógico e nas atividades relevantes para a missão do IPS, permite-nos verificar que o CV da candidata pontua com alguma qualidade e quantidade em alguns campos, realçando-se a vertente B, relativa à competência pedagógica, onde atingiu a sua melhor pontuação, seguida da vertente C, na qual atingiu uma pontuação mediana. Relativamente à vertente A, respeitante ao desempenho técnico-científico e profissional, na qual obteve uma pontuação não satisfatória, embora apresente alguns itens bem cotados e com mérito da candidata, não podemos deixar de sublinhar que os mesmos estão maioritariamente situados no período da bolsa doutoral, como referido acima, ao que acresce o facto de a maioria dos demais itens carecer de maior robustez e representatividade. Pelo exposto, considera-se que a baixa pontuação obtida neste campo, aponta para a necessidade de um maior investimento, incremento e atualização do mesmo.

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

Instituto Politécnico de Setúbal, 18 de março de 2024

O(A) Presidente do Júri

(João Paulo Rodrigues Pires, Professor Adjunto e Diretor da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Setúbal)

O(A) Vogal

(Professora Doutora Ana Maria Pires Pessoa, Professora Coordenadora da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Setúbal)

Anexo II.2 – Ata nº 3

Concurso documental para a carreira docente do ensino superior politécnico, para ocupação de um posto(s) de trabalho, na categoria de Professor Adjunto, na(s) área(s) disciplinar(es) de Cultura, Línguas e Literaturas (CLL_ESE) – Subárea de Tradução e Interpretação em Língua Gestual Portuguesa, para exercer funções na Escola Superior de Educação, na modalidade de contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado

Edital n.º 2057/2023, publicado no DR, 2ª série, nº 234 de 05-12-2023

Código de Oferta BEP OE202312/0094

O(A) Vogal

(Professora Doutora Ana Mineiro, Professora Catedrática da Universidade Católica Portuguesa)

O(A) Vogal

(Professor Doutor Miguel Augusto Meneses da Silva Santos, Professor Coordenador da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico do Porto)

O(A) Vogal

(Professora Doutora Orquídea Coelho, Professora Associada da Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Universidade do Porto)